

## ADRESSES UTILES

ECOLE FRANCAISE DE TAIJI QUAN  
BP 3002  
49017 Angers cedex  
Tél.: 41-43-67-40

FEDERATION FRANCAISE DES TAI CHI  
CHUAN TRADITIONNELS  
78 rue de Rennes  
75006 Paris  
Tél.: 45-43-03-96

COLLEGE EUROPEEN DES  
ENSEIGNANTS DU YANGJIA MICHUAN  
TAIJI QUAN  
c/o Michel Douiller  
82 rue du Moulin Vert  
75014 Paris  
Tél.: (1) 45 39 04 29  
Fax : (1) 45 42 34 80

AMERICAN WEST YANGJIA MICHUAN  
TAIJIQUAN ASSOCIATION ( AWYMTA )  
Sam Tomarchio, président  
535 Liberty St. #203  
El Cerrito, CA 94530, USA  
Tél.: 510 527 2058

FEDERATION SUISSE DES TAIJI QUANS  
(FST)  
Luc Defago, président  
9 r. Michel-Chauvet  
1208 Genève  
Tél.: 022 700 71 81  
Fax : 022 321 40 40

THE YANGJIA MICHUAN TAIJIQUAN  
ASSOCIATION INT'L (TAIWAN)  
87-1 Chungching North Road, Sec. 1  
10F, Taipei, Taiwan, Rep. of China  
Tél.: (02) 555-7890 ou 556-5797  
Fax : (02) 881-2981  
Contact : Wang Yen-nien

THE YANGJIA MICHUAN TAIJIQUAN  
TEACHERS'ASSOCIATION INT'L  
(TAIWAN)  
87-1 Chungching North Road, Sec. 1  
11F, Taipei, Taiwan, Rep. of China  
Tél.: (02) 555-7890 ou 556-5797  
Fax : (02) 881-2981  
Contact : Wang Yen-nien

THE YANGJIA MICHUAN TAIJIQUAN  
CLUB OF SOUTH AFRICA  
18, Kidbrooke Place  
P.O. Box 801, 7200 Hermanus  
Rép. d'Afrique du Sud  
Tél.: (0283) 61842  
Contact Maureen Poole



**Bulletin n° 19**  
avril 1995

# 楊家秘傳大極拳聯會 Amicale du Yangjia Michuan Taiji Quan

Luc Defago  
9, r. Michel-Chauvet  
CH-1208 Genève

## Le mot du président

Dans ce bulletin, vous trouverez un article de Wang Laoshi traduit par Sabine, un article de Claudy Jeanmougin sur l'utilité d'une fédération. L'évènement majeur de cet été et de cette année 95 va bien sûr être la venue de Maître Wang en Europe et le Festival International de Taiji Quan à Strasbourg. Aussi, Christian vous explique -t-il l'origine de ce festival, sa raison d'être et son programme.

A l'origine, les Taiwanais et Laoshi pensaient organiser sur sol européen une première compétition internationale de Tuishou et de forme. Cette idée fut abandonnée, vu le peu de personnes prêtes à participer à de telles compétitions (le Tuishou est encore à l'état embryonnaire en Europe et le niveau loin de celui d'Asie : bien sûr, il y a des pratiquants de niveau comparable, mais ils sont peu nombreux). L'idée suit cependant son chemin et l'on verra ces prochaines années de plus en plus de compétitions locales, nationales et internationales. Pour ceux que la compétition rebute, je signale que personne n'est obligé d'en faire et que des compétitions sont organisées en Asie depuis plus de 15 ans, sans que la compétition ne soit devenue une obsession ni qu'elle ait modifié la pratique du Taiji Quan et du Tui shou. A nous de veiller à en faire autant, sinon mieux, en Europe et en occident.

Ici, j'aimerais faire un addenda à l'article de Claudy Jeanmougin. Au sujet de l'utilité des fédérations, ce qui peut justifier la mise en place d'une structure fédérative c'est l'organisation de compétitions internationales avec un règlement unifié et la formation d'arbitres qualifiés garantissant une amélioration de la qualité de ces joutes sportives. Evidemment une compétition de grande envergure nécessite de mettre tout le monde d'accord sur les modalités d'organisation, le tournus entre les lieux et associations hôtes/organisatrices, les règles dans la compétition, l'arbitrage, etc. Rôle que joue l'Amicale pour notre style.

Une autre raison de créer une fédération est de recevoir des subventions pour que des compétiteurs puissent participer à des compétitions à l'étranger. En effet, il est difficile aux compétiteurs de financer voyage et hébergement, surtout s'il s'agit d'aller en Asie ou en un autre continent pour 3 jours ! Mais, même en Europe : aller pour deux jours à Londres ou à Amsterdam revient cher le Week-end. Sans fédération suffisamment représentative (nombre d'individus membres), pas de reconnaissance par Jeunesse et Sport et pas de subventions.

En France, la Fédération Française de Taiji Quan se rapproche de la Fédération de Wu Shu-KungFu pour ensemble atteindre un poids suffisant face au Karaté et autres arts martiaux japonais implantés depuis plus longtemps. Le Karaté, le judo et JiuJitsu se taillent la part du lion des subventions de l'Etat. Cependant, les arts martiaux chinois ont pris une part

croissante des parts du marché des arts martiaux en Europe. Maintenant, ils entendent faire reconnaître cet état de fait et revendiquer les parts de subventions y relatives.

En Suisse, la Fédération Suisse de Taiji Quan a pris la même voie que la FFTCCT sans se consulter. La FST étudie présentement la possibilité de fusionner avec la SWF Fédération Suisse de Wushu, sans pour autant perdre son identité et ses prérogatives sur son organisation interne. Affaire à suivre.

Je vous souhaite bonne lecture de ce bulletin 19 et j'espère que les articles ne contiennent pas trop de coquilles, même si c'est Pâques et que le lapin a encore fait des siennes. Un oeuf c'est boeuf et se faire tirer les oreilles, sagesse de savoir écouter ...

Le président  
Luc Defago

P. S. Vous noterez que j'ai déménagé et qu'en conséquence j'ai changé d'adresse. Merci d'en prendre note.



## ANNONCE

Nous venons d'apprendre le décès de l'épouse d'Eugène Meier, membre du Collège des Enseignants à Mulhouse. Nous lui présentons toutes nos condoléances.

楊家秘傳大極拳聯會  
Amicale du Yangjia Michuan Taiji Quan  
Collège International du Yangjia Michuan Taiji Quan

FESTIVAL '95

*Le Premier Festival International du Yangjia Michuan Taiji quan:  
Un évènement exceptionnel à ne pas manquer*

Un festival, pourquoi?

Cette idée, un peu folle, est née il y a 18 mois, autour d'un coca cola, avec nos amis Américains à l'occasion d'un stage de Maître Wang à Washington ! D'abord projeté en Angleterre voici solidement accroché le "Festival '95" à la flèche européenne de la Cathédrale de Strasbourg.

L'idée première a été de réunir tous les pratiquants du Yangjia Michuan Taiji quan du monde entier autour de Maître Wang Yen-Nien avec l'objectif de rencontres, d'échanges, d'étude et de partage d'expérience. 1995 marquant le premier festival d'une longue série, à reconduire tous les quatre ans sur un continent différent.

Nous avons souhaité y mêler étude des arcanes du yangjia Michuan, rencontres, émotions, humour, interventions artistiques et découvertes touristiques culinaires et oenologiques des charmes du pays. Ceci, afin que chacun y trouve enrichissement personnel, plaisir, connaissance et rencontres amicales cosmopolites. Ainsi, le programme tournera autour de tous les thèmes de notre école: étude de la forme, des armes et de leurs applications, tui shou, Nei gong, réponse aux questions qui vous sont chères: historiques ou techniques. Etude détaillée des passages de séquences qui ne sont pas ou peu claires, thèmes à votre convenance.

Je vous invite donc à m'écrire pour poser toutes les questions du genre: "tout ce que vous avez toujours voulu savoir sans jamais oser le demander". Ces questions (techniques ou théoriques) seront classées par thème et posées à Maître Wang. Des ateliers spécifiques leur seront dédiées. Alors, à vos plumes!

Mais le festival, ce sera aussi des moments précieux: la joie de partager le sourire et l'oeil sagace de Maître Wang. Et, surtout, le rare privilège de pouvoir se désaltérer encore à la source du Yangjia Michuan: Maître Wang Yen-Nien étant le dernier et seul témoin de la tradition ancienne avant notre époque contemporaine. Il nous appartient de mesurer la chance que nous avons de pouvoir encore le côtoyer malgré son âge avancé (Maître Wang est né en 1914). Aussi, si vous manquez le festival, ne manquez surtout pas l'opportunité de voir ou de revoir Maître Wang dans l'un ou l'autre stage de son périple estival en Europe. Ce sera peut être la dernière occasion de pratiquer le Taiji quan en sa compagnie. Une opportunité d'être dans " l' ici et le maintenant " et de ne pas passer à côté de l'histoire.

Après trois journées riches en échanges et étude, le festival sera clôturé par un gala qui se déroulera au Hilton de Strasbourg. Nous y mangerons des mets raffinés agrémentés d'interventions artistiques musicales et dansées. La soirée se prolongera en dansant la valse, le rock, le tango et la fête sera de mise jusqu'au petit matin.

Aujourd'hui, nous avons enregistré 150 inscriptions, enseignants et pratiquants, provenant des quatre coins du monde: Taïwan, Etats Unis, Japon, Europe. Le Festival promet donc d'être riche en événements et en rencontres. Il est encore temps de vous inscrire à l' INPACT, association organisatrice.

Rendez vous donc à cet été pour partager la "Fête" au Festival' 95 du Yangjia Michuan Taiji Quan, premier du nom. Si le coeur vous en dit!

Christian Bernapel

correspondances à envoyer à: INPACT Festival '95  
18, rue Eugène Carrière 67000 - Strasbourg FRANCE tél/fax: (33)88411000

## DE L'UTILITE DES FEDERATIONS

par Claudy JEANMOUGIN

\*\*\*

Il me faut d'abord répondre à une question souvent posée par les membres de l'Amicale: "L'AMICALE est-elle fédérée?".

Au moment de la création de l'Amicale, l'idée était de regrouper non seulement les membres de notre style mais également ceux des autres styles, c'était donc une Fédération que nous voulions constituer dans le sens littéral du terme et non dans son acceptation officielle en France. Dans le même temps, sous la conduite d'Anya Méot, naissait une fédération (la FTCCT: Fédération Française des Tai Chi Chuan Traditionnels) qui regroupait tous les styles avec pour but de préserver l'identité des styles face à la dictature de la FFKAMA (Fédération Française de Karaté et des Arts Martiaux Affinitaires) qui réduisait le Taiji quan à un seul et unique style. Du fait de ces différents mouvements nous avons créé l'Amicale pour notre seul et unique style. L'idée étant de nous charger nous-mêmes de la pérennité du YANGJIA MICHUAN tout en rapprochant les pratiquants.

Au moment de cette création il a été parfaitement clair que l'Amicale ne se chargerait jamais de décider pour ses membres. De ce fait elle n'adhérerait jamais à une fédération, laissant le libre arbitre à chacune des associations membres.

Revenons au terme Fédération qui revêt deux significations bien distinctes selon son appartenance à une instance officielle ou non en nous limitant aux seules fédérations sportives.

Une fédération est au départ tout simplement une association de groupements qui partagent les mêmes pratiques. Cette association peut être régie par la loi de 1901 comme tous les autres groupements. Rien ne la distingue des autres associations. Notre Amicale est bien une fédération dans ce sens. Tout change quand il y a la volonté de la reconnaissance par l'Etat.

Quand une Fédération cherche la reconnaissance du ministère, en

l'occurrence celui de la Jeunesse et des Sports pour les Fédérations sportives, il y a des contraintes statutaires pour commencer. Il faut rentrer dans une norme car l'Etat redoute la disparité des textes et surtout l'indice d'une originalité. Se plier à cette exigence n'est pas insurmontable quand un but bien précis est visé. Reste à savoir lequel...et s'il est bien conforme au but de la fédération elle-même, c'est-à-dire ce pour quoi elle a été créée.

La première des reconnaissances est l'agrément, vient ensuite la délégation, étape ultime qui donne l'impression à la fédération qu'elle a des pouvoirs alors qu'elle n'a que des devoirs et obligations à l'égard du ministère d'une part et de ses adhérents d'autre part.

Quelles sont les prérogatives d'une fédération délégataire? Elle organise l'activité concernée dans l'ensemble du pays et participe à la formation des cadres, mission qui lui est confiée par le ministère. Dans ce même sens, elle participe à l'organisation des examens en relation avec le ministère, organisation de la partie spécifique du Taiji quan en ce qui nous concerne.

Vous pouvez vous demander si le passage à la fédération est obligé pour accéder au Diplôme d'Etat. La réponse est simple et directe, c'est non. Tout candidat au diplôme d'Etat peut se présenter en candidature libre, ainsi nul besoin de se soumettre aux exigences d'une fédération. Mieux encore, la fédération a le devoir de vous informer des dates de cet examen et de son contenu. Alors pour bien montrer qui "gouverne", les fédérations imposent un degré fédéral pour se présenter au Diplôme d'Etat. Les pratiquants, peu informés, pensent qu'il faut se fédérer pour accéder à ce degré. Sachez que c'est inutile et qu'encore une fois, c'est le devoir de la Fédération d'organiser ce degré ouvert à tous les publics et au public.

La Fédération délégataire pourrait devenir une simple administration au service des pratiquants et du Ministère qui en quelque sorte reconnaît une compétence. Ce serait tout bonnement un service d'Etat auxiliaire pour réguler une discipline.

En fait, petit à petit un pouvoir fédéral s'installe. Les devoirs et obligations se transforment très rapidement en baguette à sévir contre celui qui sort des rangs, ces mêmes rangs que la dite fédération refusait avant qu'elle obtienne la délégation. Il y a même des fédérations qui n'attendent pas la délégation pour agir ainsi, le système policier est très

vite compris et adopté.

Citons pour exemple celui de la FTCCT (Fédération des Tai Chi Chuan Traditionnels) qui lors d'une Assemblée Générale a sévi en refusant aux associations qui affiliaient moins de 10 membres l'accès au listing des adresses à fournir au public. Pourquoi 10 membres seulement et pas quinze ou vingt? Tout simplement parce qu'il n'y a aucune raison à donner quand la chose dite est ridicule et dénuée de bon sens. Qui fait vivre les fédérations sinon les associations petites ou grandes? Pourquoi accorder plus de privilèges aux grands groupements alors que justement ce sont les plus petits qui ont le plus besoin d'aide? Ah oui mais ce ne sont pas les petites associations que nous voulons pénaliser mais celles qui ne déclarent pas tous leurs adhérents. Alors qu'importe ces petites associations? Comment une fédération dans un système démocratique et régie par la loi de 1901 peut-elle développer l'idée d'inégalité et d'injustice? Ne ferait-elle pas mieux de s'interroger sur le fait que des associations ne veulent pas affilier tous leurs membres? Oui, mais une telle question serait une remise en cause de sa propre action, voire une vision lucide de ses propres erreurs.

Cet exemple nous montre bien qu'une fédération, malgré les bonnes intentions du début, n'a que faire du pratiquant lui-même, la seule et unique préoccupation est le fonctionnement du système pour le système, ce qui revient à sa propre négation. La preuve de cette négation est donnée par la place prépondérante des frais de fonctionnement dans les comptes de résultat. Si elle demeure un outil administratif, les frais de fonctionnement sont les seules véritables dépenses qui peuvent être réduites au maximum, et la cotisation demeurera faible. La représentativité c'est la force du nombre, et s'il y a le nombre nul besoin d'un outil coûteux. Il suffit pour le pratiquant de savoir qu'il participe au nombre et c'est tout.

La Fédération ne doit pas oublier les buts pour lesquels elle s'est constituée, elle ne doit pas négliger ses adhérents qu'elle doit servir puisqu'elle a été créée pour eux.

Le pratiquant de Taiji quan a-t-il besoin d'une fédération? dans sa qualité d'individu la réponse est nette, une fédération ne lui apporte rien. La discipline Taiji quan a-t-elle besoin d'une fédération? Non puisque sa pratique suffit aux pratiquants.

La fédération n'a de sens qu'en sa qualité de contre-pouvoir

quand un pouvoir s'installe; celui-ci étant inévitable dès l'instant où les pouvoirs publics réclament des exigences. Elle apparaît donc comme un contre-pouvoir du pouvoir lui-même qui crée d'autres pouvoirs. Bref, il est bien question de pouvoir et non de pratique. C'est bien là tout le problème des fédérations. Il serait alors logique que la fédération disparaisse dès l'instant où le pouvoir disparaît, dès l'instant où les pouvoirs publics cessent de reconnaître la discipline.

Les ministères font rarement marche arrière et il y a bien peu de chance que le Taiji quan retourne à sa plus grande liberté. Alors la fédération semble inéluctable. C'est aux pratiquants de faire en sorte que leur outil de contre-pouvoir ne devienne pas lui-même un pouvoir en soi. Mais il est dur pour des dirigeants de lâcher le morceau, il est bien difficile pour les autres de ne pas être tentés. Pour lutter contre les pouvoirs que deviennent les contre-pouvoirs, il faut multiplier les contre-pouvoirs, multiplier les fédérations. Une seule et unique fédération est un leurre dans un système démocratique, c'est le retour à la féodalité.

Nous voici face à un dilemme déroutant: une fédération est tout à fait inutile pour le pratiquant mais nécessaire dès l'instant où les pouvoirs s'emparent de la discipline pour installer un contre-pouvoir. Est-ce nécessaire au pratiquant? Non puisque le contre-pouvoir, tout comme le pouvoir, est une nuisance à sa pratique! Est-ce nécessaire à la survie de la discipline? Cette discipline n'a-t-elle pas traversé les âges sans le moindre souci fédéral? Le Taiji quan en fin de compte n'a que faire des fédérations, il s'en passe largement. Alors qui sert donc cette nécessité? Paradoxalement les pouvoirs publics eux-mêmes.

Le pratiquant pense alors que la seule manière de récupérer sa discipline est de rentrer dans le moule en espérant pouvoir le mettre à sa forme. C'est être bien naïf et sous-estimer la puissance du rouleau compresseur que peut développer une fédération quand on croit cela. Je dis que la seule manière de récupérer sa discipline est de la pratiquer hors du tumulte, de faire confiance à son style et à l'enseignement de l'Ecole à laquelle on appartient.

Et les diplômés? Et l'organisation de la formation des enseignants? Si notre discipline rentre dans le cadre d'un système éducatif il apparaît important qu'il y ait une unité de formation. Or, le Taiji quan, petit à petit, pénètre les écoles. Dès cet instant la formation de cadres doit devenir un souci plus large que celui du style car le

public, les enfants en âge scolaire, est déjà dans un contexte établi, celui régi par l'éducation nationale.

Dans ce cas, et dans ce cas seulement, la fédération trouve sa pleine vocation, elle devient un auxiliaire de l'Etat qui délègue des tâches à des compétences. Encore faut-il que ces compétences soient réelles, que la formation des cadres soit effective. Il faut entretenir une vigilance pour éviter les écarts de dirigeants peu scrupuleux. Il faut qu'il y ait une concertation large et non pas une hégémonie qui s'impose en criant haut et fort qu'elle est la seule véritable détentrice de la vérité, voyez les cris de la FFKAMA qui, depuis cinq ans, a été incapable de mettre en place une formation, incapable d'organiser des examens et qui, pourtant, râle qu'elle est la meilleure, la seule habilitée à délivrer des diplômes, la seule à assurer une formation non coûteuse en critiquant les pseudo écoles qui se font du beurre sur des pratiquants en les préparant à des diplômes bidons. Quand on en arrive à de tels ébats, on met en évidence sa propre inutilité. La FFKAMA est inutile au Taiji quan, ses dirigeants sont hélas des incapables intéressés qui pensent plus à leur porte-monnaie en orientant les pratiquants vers un style unique, le leur.

Dans un tel contexte, oui la FTCCT a sa place. Elle doit montrer que de nombreux styles existent, elle doit prouver qu'elle est capable d'organiser une formation en relation avec celle des différents styles, elle doit imposer la concertation, elle ne doit pas tomber dans le piège du pouvoir. En définitive, il importe peu que la FFKAMA ait la délégation dès l'instant où elle est à l'écoute des exigences des pratiquants dont le porte-voix est une autre fédération. Aussi longtemps que la FFKAMA existe pour le Taiji quan, la FTCCT a sa place, et si cette dernière dévie de son chemin, c'est à nous les pratiquants de créer une nouvelle fédération pour la remettre sur la ligne, la même que celle des pratiquants.

Bien des pratiquants éprouvent le besoin d'appartenir à une structure dite "officielle" par désir de se situer. Un tel souhait montre que ce pratiquant est soit très isolé, c'est-à-dire qu'il n'a pas de référentiel dans le style qu'il a appris car il ne peut pas remonter sa filiation, soit qu'il se sente très mal dans son style, style qui bien souvent reproduit le modèle fédéral officiel avec sa structure pyramidale, structure qui instaure soit un flux financier unilatéral, soit une hiérarchie avec étapes obligées, ce qui revient au même puisque pour franchir ces étapes il faut subir des tests et suivre des stages plus

ou moins coûteux.

Notre Amicale a résolu tous ces problèmes en restant en dehors de toutes structures officielles, en laissant libres ses membres, en ne proposant aucune formation spécifique en dehors de la propagation du style, en n'instaurant aucune hiérarchie en dehors du respect mutuel, en organisant des rencontres gratuites, avec animations bénévoles pour éviter les flux d'argent, en ne demandant qu'une faible cotisation pour assurer les frais de fonctionnement, en n'exigeant rien, en n'excluant personne, en offrant un lieu de rencontre agréable et non coercitif. Je suis prêt à dire que notre Amicale est un modèle fédéral, une sorte d'idéal que nous devons préserver.

Maître Wang est le dernier chef de file de notre style. Après lui, il y aura encore l'Amicale et le Collège, deux pôles inséparables pour la survie de notre style. Ces deux structures sont les coussins qui sont prêts pour la venue d'un Maître Véritable. Quand viendra-t-il? Peut-être jamais...mais le YANGJIA MICHUAN survivra, qu'il y ait ou non des fédérations "officielles".



ARTICLE HISTORIQUE RELATIF A L'ECOLE DU  
YANGJIA MICHUAN TAIJI QUAN

par

Maître WANG YEN-NIEN

Traduction de Sabine Metzlé

Dans le chapitre III des Annales Médicales Chinoises - *Zhonghua Tuina Yixue Zhi: Shoufa Yuan liu* (Annales de Médecine Chinoise par le massage: de l'origine du massage) - édité par **Luo Jinhong**, se trouve une biographie sommaire de **Liu Zhiliang**, mon troisième frère aîné de pratique.

Le Docteur **Liu Zhiliang** (1893-1977) était originaire de Hunyuan dans le Shanxi. Jeune, désireux de pratiquer un art martial, il apprit le Tantai.

En 1909, il obtint le poste d'attaché militaire au palais présidentiel de Sun Yat Sen. Par la suite, il alla étudier dans une académie militaire au Japon, où il resta six ans.

Une fois rentré au pays, Il tomba gravement malade et aucun traitement ne s'avérait efficace; aussi fut-il introduit auprès de **Zhang Qinlin** avec lequel il apprit le Neigong, technique taoïste du Mont Wudang (incluant une pratique en déplacement, en position debout, assise et allongée). Il recouvrit peu à peu la santé et quitta l'armée pour se consacrer à l'étude de la médecine et à la pratique du Neigong.

Il étudia pendant de nombreuses années les classiques de la médecine chinoise tout en continuant à se former auprès de médecins renommés tels que **Cheng Danan** et **Tu Zhiyou**, si bien que son savoir-faire s'améliorait de jour en jour.

Après la libération, il travailla à l'Institut de Médecine Chinoise dans le Henan et y fonda un département de Qigong et de Tuina.

Il fut moralement humilié et physiquement détruit pendant la révolution culturelle et mourut de maladie en 1977.

Note de l'auteur. Je tiens à préciser que Liu Zhiliang apprit non seulement le Neigong avec Zhang Qinlin, mais également le Taiji quan et le Tuishou, et qu'il demeure parmi les meilleurs pratiquants de l'Ecole.

楊家秘傳太極拳歷史參考文章第二篇

王延年

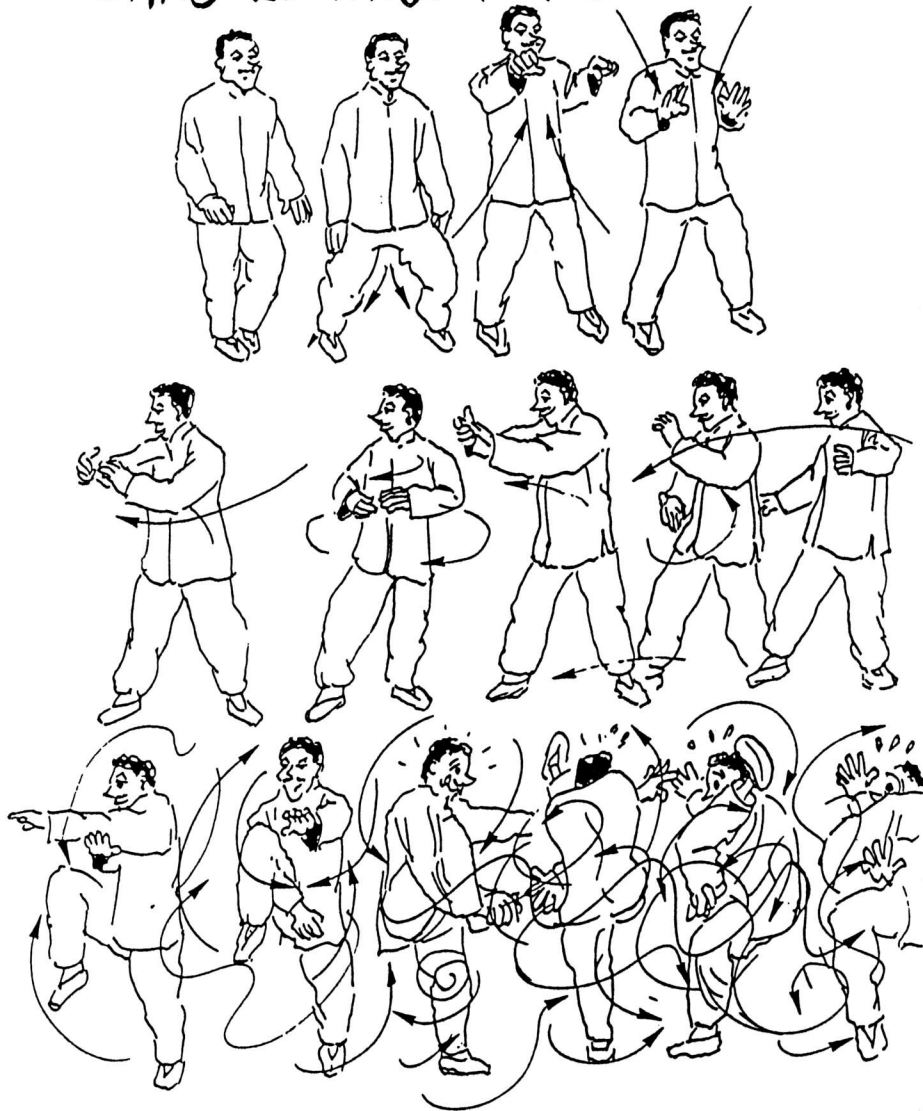
本文取於大陸「中華推拿醫學志——手法源流」，駱竟洪先生主編——書內第三節內功指針法，介紹本門楊家秘傳太極拳本人三師兄劉志亮一生簡介。

「劉志亮醫師（一八九三——一九七七年）是山西渾源縣人，幼年在家鄉求學時，即學練彈腿拳術，一九〇九年在孫中山總統府任武官，後赴日本軍事研究所學習六年，回國後因病重久治無效，經友人推薦拜張欽霖為師，學習武當內功（行、站、坐、臥功），病始漸愈，隨棄軍醫，兼練內功。多年除鑽研中國古典醫著外，並經常求教於承淡安、涂知右等名家，技藝日增。解放後參加河南中醫學院工作，並在附院兼設氣功推拿專科。「十年浩劫」（紅衛兵時代）中，身心備受摧殘，一九七七年病逝」。

本文中除了介紹劉師兄跟張師欽霖學習內功外兼學太極拳及推手也是本門高手之一，特於此文中再作介紹。

註：在七十四期「太極拳專刊」，第十頁「張大師兄真行」，為楊家秘傳歷史參考第一篇文章。「楊家（氏）太極拳之源流與傳承」在「太極拳專刊」七十五期，第六頁，為楊家秘傳太極拳歷史參考第二篇文章。

EN FAIT, LA QUALITÉ PRIMORDIALE  
DANS LE TAIJI QUAN, EST...



... QU'IL FAUT TOUJOURS  
GARDER LE SOURIRE !





ECHO DU COLLEGE

Le collège européen poursuit son action.

Rappelons qu'il regroupe les enseignants soucieux de progresser ensemble dans le respect du Yangjia Michuan. Sur quelque 70 membres potentiels, 30 sont à jour de leur cotisation.

Au programme cette année :

- édition du premier cahier technique et pédagogique
- création d'une association de gestion du collège
- séminaires en Avril et Septembre sur les thèmes :
  - . respiration dans la forme
  - . tui shou
  - . yong fa
- partenaire du Festival International (INPACT/STRASBOURG)
- assemblée générale lors des rencontres de l'amicale.

Nous invitons les membres n'ayant pas reçu notre courrier initial (changement d'adresse) ou les enseignants désireux d'adhérer (charte du collège et demande d'admission ci-jointes) à prendre contact.



Lithographie de VIET-HO

Bonne pratique,

Le secrétaire.

Jean-Claude TRAP  
56, rue du Dr Mangeney  
F-68100 MULHOUSE  
☎ 89.65.51.12

DEMANDE D'ADMISSION

NOM :

Prénom :

Adresse :

No de téléphone :

Date de naissance :

Nationalité :

Années de pratique :

Filiation :

Parrains : 1

2

3

Date :

Signature :

Joindre une photo d'identité et à retourner au secrétaire du collège :  
Jean-Claude TRAP 56, rue du Dr Mangeney 68100 MULHOUSE ☎ 89.65.51.12

1. Le Collège est né le 25 juillet 1989 à CLUNY-France.  
Sa création résulte d'un vœu exprimé par Maître  
WANG YEN-NIEN.

2. Le collège est indépendant de toute association ou  
groupement.

3. Les objectifs du collège sont :

- a) Réunir tous les enseignants du Yangjia Michuan Taji Quan en Europe.
- b) Protéger, promouvoir et respecter la qualité et l'intégrité du Yangjia Michuan Taji Quan transmis par Maître WANG YEN-NIEN.
- c) Améliorer les qualités pédagogiques et enrichir les connaissances techniques de chacun afin d'assurer la transmission du Yangjia Michuan Taji Quan.
- d) Organiser des réunions et des stages d'intérêt collégial et promouvoir l'entraide.
- e) Organiser des rencontres au moins une fois l'an pour aborder les différents sujets à l'ordre du jour dont : élection des nouveaux membres, élection du secrétaire tous les deux ans, vote pour entériner les propositions formulées.
- f) Étendre les activités du collège aux enseignants du Yangjia Michuan Taji Quan qui n'ont pas le minimum de connaissances requis arrêté aux trois séquences.  
Ces personnes n'ont pas le droit de vote mais participent à toutes les autres activités du collège : ce sont les membres associés.

4. Les modalités d'admission des nouveaux membres sont :

- a) Soit être élève d'un membre du Collège et être proposé par deux membres du Collège.
- b) Soit être proposé par trois membres du Collège qui se portent garant du minimum de connaissances requises.
- c) Soit présenter une lettre de recommandation de Maître Wang Yen-Nien.
- d) Et remettre au secrétaire une demande d'admission avant le 1er février de chaque année.

e) Et recueillir plus de 50 % de voix des membres présents à l'A.G.

5. Les membres du Collège :

- a) Chaque membre du Collège pourra proposer un maximum de trois nouveaux membres chaque année.
- b) Le Collège reconnaît la capacité d'enseigner le Yangjia Taji Quan à ses membres (cette reconnaissance ne se substitue pas aux lois en vigueur dans les pays concernés).
- c) Les membres doivent s'acquitter d'une cotisation annuelle dont le montant est fixé par l'Assemblée générale (A.G.). Les cotisations doivent être réglées dans un délai d'un mois à partir de l'A.G.
- d) Des membres d'honneur peuvent être élus par l'A.G. à une majorité de 75 % des membres présents.

6. Le Secrétaire du Collège doit :

- a) Être élu pour deux ans par plus de 50 % des voix des membres présents.
- b) Déterminer le lieu, la date et l'heure de chaque réunion des membres.
- c) Informer les membres au moins un mois à l'avance de l'ordre du jour de chaque réunion et présenter les demandes d'admission.
- d) Conserver les compte-rendus des réunions.
- e) Conserver une liste à jour des membres avec leurs coordonnées, accessibles à tous les membres.
- f) Tenir les comptes et les présenter à chaque A.G.

7. Toute modification à cette Charte doit :

- Être proposée par écrit par au moins deux membres du Collège et notifié à l'ensemble des membres au moins un mois avant l'A.G.  
Pour être adoptée la modification doit être approuvée par 75 % des membres présents à l'A.G.

# 楊家秘傳大極拳聯會

Amicale du Yangjia Michuan Taiji Quan

## été 1995 Stages avec Maître Wang Yennien Taiji Quan et Neigong + festival

### Programme :

- 7 - 8 - 9 juillet : Tourisme en Alsace, Strasbourg et alentours
- 10 - 11 - 12 juillet : 1er Festival international du Yangjia Michuan Taiji Quan à Strasbourg, France,  
Organisation: conjointement par le Collège International des Enseignants du Yangjia Michuan et l'Amicale.  
Organisateur-Hôte : l'Inpact-Strasbourg.  
Contacter M. Christian Bernapel, 18, r. Eugène-Carrère, F-67000 Strasbourg, Tél. 88 41 10 00.
- 13 - 14 - 15 juillet : stage à Strasbourg ( 1er, 2ème Duan, Tuishou et applications), organisation INPACT  
Contacter M. Christian Bernapel, 18, r. Eugène-Carrère, F-67000 Strasbourg, Tél. 88 41 10 00.
- 19 au 23 juillet : Stage à Genève, Suisse, les 3 Duans, épée, éventail et perche, Tuishou le matin et Neigong l'après-midi, organisation conjointe de l'ART et l'école Luc Defago, 85, Bd Carl-Vogt, CH-1205 Genève, Tél. 321 40 40 ou 700 70 80
- 25 au 29 juillet : Stage à Annecy, France,  
13 postures, le 1er Duan (explications martiales), la 2ème partie du 2ème Duan, le Tuishou et l'éventail,  
organisation conjointe de l'Association Arts de Vie et de l'ATCHA, contacter M. Henri Mouthon, 12, r. Revon, F-74000 Annecy Tél. 50 45 50 31
- 2 - 3 - 4 août : Stage à Paris, France, 1er Duan, Tuishou et perche, organisation Association de Tai Chi Chuan de Paris  
contacter : Sabine Metzlé, P.V. Couturier, 153, F-94250 Paris, Tél. 1 49 85 13 52
- 6 - 7 - 8 août : stage à Paris, France, Nei Gong.  
Organisation Centre de Paris de Taiji Quan,  
Contacter M. Jean Paï, 4, r. de Nogent, F- 92210 St Cloud, Tél. 1 47 71 24 90

## Votre calendrier...

Voici les informations de stages communiquées avant le 1<sup>er</sup> avril 1995.  
A coté du nom de l'organisateur figure le numéro de téléphone utile pour obtenir de plus amples renseignements.

<b>ART</b>	<b>22 752 34 47 ou 22 321 40 40</b>
13 mai 10 juin (Bex)	Stage TJQ tous niveaux (9h00-12h00) par L. Defago
20-21 mai (Genève) 17-18 juin (Lausanne)	Stage Tai Ji débutants (samedi 14-17h, dimanche 9h-17h) par L. Defago (organisation Centre de santé Swica)
25-28 mai (Champéry)	Stage de Nei Gong par L. Defago
<b>ATA</b>	<b>41 43 68 88 ou 41 39 74 37</b>
3-5 juin (Anjou)	Ateliers séquences + techniques connexes minimum de dix participants par C. Jeanmougin
18 juin (lieu à fixer)	Journées Anciens Programme non-communicué par C. Jeanmougin

### Association de Tai Chi Chuan de Paris 45 66 55 99

23 avril 14 mai 25 juin (Paris XV <sup>e</sup> )	Applications martiales (10h00- 12h30) par S. Metzlé
30 avril 28 mai (Versailles)	Eventail, tui shou, épée par S. Metzlé

### Association Tai Ji Quan Wu Dang de France 43 76 88 08

28-30 juillet (Marçon, Sarthe)	Rencontres Jasnières (contact 43 80 86 64) TJQ, ba gua zhang, xing yi quan Intervenants multiples
-----------------------------------	---

### ATCHA 50 45 50 31

24-25 juin (Angon)	Stage de fin d'année tous niveaux avec une fête par H. Mouthon
-----------------------	---

**S. Dreyer****886 4 3590371 (attention + 7h)**2-8 août  
(Henrichemont)Stage pour enseignants  
bâtons court et long, perche, tui shou, da lü, dui da, formes  
par S. Dreyer**Ecole de la Main Franche****(0) 81 74 24 94 (8-9 hrs)**14 mai  
(Namur)Travail à deux. Accepter, rediriger et rendre  
par J-L. Pérot11 juin  
(Namur)Bâton long. 4<sup>ème</sup> journée. Etude et pratique de la forme entière.  
par J-L. Pérot**INPACT****88 41 10 00**3-5 juin  
(Vosges)Stage de printemps  
par C. Bernapel et les enseignants d'INPACT24-25 juin  
(Strasbourg)Clôture Traditionnelle de la saison  
samedi soir et dimanche matin  
par C. Bernapel9-12 juillet  
(Strasbourg)Rencontres Mondiales *Festival 95*  
avec M<sup>e</sup> Wang Yen-nien**B. Régnier-Lanet****80 55 45 70**14 mai  
11 juin  
(Dijon)Matin : bases et 13 postures. Après-midi : 1<sup>er</sup> et 2<sup>ème</sup> duan  
par B. Régnier**Le singe pèlerin****79 28 22 93**16-18 août  
21-25 août  
(Chambéry)programme non-communiqué  
par A. Théoleyre**Réunions du Collège** **89 65 51 12**22-23 avril  
23-24 septembre  
(Châtenay-Malabry)

programme et intervenants à définir

**Stages avec Lao Shi cet été**En plus du Festival 95 organisé à Strasbourg, Lao Shi interviendra à l'invitation de  
différents groupes aux dates suivantes :13-15 juillet à Strasbourg (INPACT) : 1<sup>er</sup> & 2<sup>ème</sup> duan, tui shou, applications  
18-23 juillet à Genève (ART + Luc Defago) : TJQ + nei gong  
24-27 juillet à Annecy (Arts de Vie + ATCHA) : 1<sup>er</sup> & 2<sup>ème</sup> duan, tui shou,  
applications1-4 août à Paris (Association de Tai Ji Quan de Paris) : 1<sup>er</sup> duan, tui shou, perche  
5-8 août à Paris (Jean Pai) : nei gong

Consulter les pages de ce bulletin qui couvrent en détail ces événements

**Important !!!**

Pour l'envoi de vos informations futures

Attention au changement d'adresse :F. Schosseler, 17 rue Vauban, 67000 Strasbourg  
tel : 88 60 60 19Toutes vos suggestions et critiques concernant l'organisation et la présentation de cette  
rubrique sont les bienvenues...